



INFORMATIONEN

Nationalpark- und Regionalinformation: Hier stellen sich je 100 empfehlenswerte Orte im Bayerischen und Böhmerwald vor. Wir bieten Informationen über aktuelle Veranstaltungen im Nationalpark, mögliche Wandertouren und Freizeitaktivitäten in der Region. **Kulturprogramm:** Neben der Dauerausstellung organisiert das Waldgeschichtliche Museum St. Oswald Wechselausstellungen mit Künstlern aus der Region, veranstaltet Konzerte, Dichterlesungen, Theateraufführungen, Vorträge u. v. a. m.

Schulprogramm: Für Schulklassen steht für jede Etage je eine Rallye zur Verfügung; für Lehrkräfte zusätzlich Handreichungen. Bitte Klassenbesuche voranmelden!

Bibliothek: Hier befinden sich ausgewählte Bücher zur Geschichte, Kunst und Kultur der Region sowie naturkundlich-fachliche Literatur.

Führungen von Gruppen auf Anfrage. Alle Informationen in Deutsch, Tschechisch und Englisch.

Öffnungszeiten: 26.12. bis 8.11. täglich 9:00 bis 17:00 Uhr (ab 1.5. Montags geschlossen - Feiertage ausgenommen) 9.11. bis einschließlich 25.12. geschlossen

Der Eintritt ist frei

National Park and Regional Information: Here the visitor can find information on hundred places worth visiting each in the Bavarian and the Bohemian Forest. There is also information on current events in the national park, possible hiking tours and other leisure activities.

Cultural programme: Alongside the permanent exhibition, the St. Oswald Forest History Museum organises temporary exhibitions with regional artists, concerts, poetry readings, theatre performances, lectures and much more.

School Programme: For school classes there is a prepared rally for every floor of the museum. For teachers there are additional teaching materials. Please book in advance for classes!

Library: The regional archive, with literature on local history, art and culture, as well as specialist natural history literature, is housed here.

Guided tours for groups are available on request. All information in German, Czech and English.

Informace o Národním parku a regionu: Zde se představují stovky doporučeníhodných míst v Bavorském lese a na Šumavě; informace o aktuálních akcích v Národním parku, možné turistické trasy a další volnočasové aktivity.

Kulturní program: Vedle stálých expozic organizuje Muzeum historie Lesa St. Oswald střídavé výstavy s umělci z regionu, pořádá koncerty, přednasy básníků, divadelní představení, přednášky, a mnohé další.

Školní program: Pro školní třídy je k dispozici pro každé poschodí vždy příslušná rallye; pro učitele dodatečné pomůcky. Prosíme o předběžné nahlášení školních návštěv!

Knihovna: Zde se nachází krajský archiv s literaturou k historii, umění a kultuře regionu, jakož i přírodovědecká literatura.

Průvodce pro skupiny dle poptávky. Všechny informace v němčině, češtině a angličtině.

Otevírací doba: 26. 12. až 8. 11. denně 9.00 – 17.00 hod. (od 1. 5. pondělí zavřeno – vyjma svátků) 9. 11. až 25. 12. zavřeno

Vstup zdarma



Opening times: 26th December – 8th November: 9am – 5pm (From 1st May closed on Mondays - except holidays) 9th November - 25th Dezember closed

Admission is free



TREPPENBAUM

Verbunden sind die drei Etagen durch einen begehbaren Baum, Museumsmittelpunkt und Lieblingsattraktion aller Kinder. Eine Wendeltreppe im Inneren des Baums mit vielen Installationen lädt ein zu einer spannenden und unterhaltsamen Entdeckungsreise von der Wurzelhöhle bis in das Vogelnest in der Baumkrone.

Treppenbaum

Tyto tři etáže jsou spojeny průchozím stromem, muzejním středobodem a oblíbenou atrakcí všech dětí. Točité schodiště uprostřed stromu s mnoha instalacemi zve k napínavé a zábavné objevné cestě od kořenové jeskyně po ptáčí hnízdo v koruně stromu.

Treppenbaum

The three floors are connected by a walk-through tree, which is the centre of the museum and a favourite with the children. A spiral staircase through the middle of the tree with many exhibits invites the visitor to go on an exciting and entertaining voyage of discovery from the roots to the bird's nest in the crown of the tree.

KOOPERATIONSPARTNER UND FÖRDERER

Das Waldgeschichtliche Museum St. Oswald entstand in enger Zusammenarbeit mit den Schulen der Region, den Universitäten Passau und Regensburg, dem Nationalpark Šumava und den Museen Prachatice und Kašperské Hory und wurde außerdem von folgenden Institutionen finanziell unterstützt:



Planung: ö.konzept Halle/Saale

Nationalparkverwaltung
Bayerischer Wald



WALDGESCHICHTLICHES
MUSEUM ST. OSWALD

ST. OSWALD
FOREST HISTORY MUSEUM
MUZEUM HISTORIE LESA
ST. OSWALD

NATIONALPARK
Bayerischer Wald

www.nationalpark-bayerischer-wald.de

Mit Bahn und Bus
Ab ICE-Bahnhof Plattling mit der Waldbahn im Stundentakt nach Zwiesel und im Zweistundentakt weiter nach Spiegelau; weiter mit dem Finsteraubus Näheres finden Sie unter www.bayerwald-ticket.com

Mit dem Auto
Von der BAB 3 (Ausfahrt Hengersberg) über die B 533. Von Passau oder Cham auf der B85.

Informationen
Waldgeschichtliches Museum St. Oswald | Klosterallee 4 | D-94568 St. Oswald
Telefon: 08552 / 9748890, Fax: 08552 / 9748899
E-Mail: wgm@npv-bw.bayern.de
www.nationalpark-bayerischer-wald.de

Herausgeber:
Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald, 04/2017
Freyunger Straße 2, 94481 Grafenau
Telefon 08552 9600-0

Der Nationalpark Bayerischer Wald ist Träger des Europadiploms seit 1986



BAYERN | DIREKT ist Ihr direkter Draht zur Bayerischen Staatsregierung. Unter Tel. 089 12 22 20 oder per E-Mail unter direkt@bayern.de erhalten Sie Informationsmaterial und Broschüren, Auskunft zu aktuellen Themen und Internetquellen sowie Hinweise zu Behörden, zuständigen Stellen und Ansprechpartnern bei der Bayerischen Staatsregierung.



Nationale
Naturlandschaften





WALD

Im Erdgeschoss wird die Naturgeschichte des Bayerischen und Böhmerwaldes zum Erlebnis. In der „Magmakammer“ bereist man die erdgeschichtliche Kinderstube der Landschaft; ein „Moorfahrstuhl“ transportiert 12.000 Jahre zurück in den Beginn der Waldgeschichte. Der Waldboden, die Bäume und die Waldgesellschaften stellen sich vor und tausend Bilder geben in der Installation „Walddynamik“ Einblicke in die ungeahnte Vielfalt, Schönheit und Flexibilität der Natur.

Les

V přízemí je možné poznat historii přírody Bavorského lesa a Šumavy. V „magmatické komoře“ cestujete do „dětství krajiny“ dějin Země; „rašelinná pojezdňá židle“ nás přenese 12.000 let zpět na počátek dějin lesa. Lesní půda, stromy a lesní společenstva se představují a tisíce obrazů dávají v instalaci lesní dynamiku a pohledy do nečekané rozmanitosti, krásy a flexibility přírody.

Forest

On the ground floor, the natural history of the Bavarian and Bohemian Forests becomes a real experience. In the “Magma Chamber” you can travel through the geological nursery of the area; a “moor elevator” takes the visitor back 12,000 years to the beginning of the forest’s history. The forest floor, the trees and the forest ecosystem are introduced. In the “Forest Dynamics” exhibit, thousands of pictures give impressions of nature’s unimagined diversity, beauty and flexibility.

WALD UND MENSCH

Das Untergeschoss hat den Einfluss des Menschen auf die Landschaft zum Thema – von den Spuren der ersten Jäger, über die „Goldenen Steige“ als internationale Handels- und Kommunikationswege, die Entwicklung der Besiedelung des Gebietes, bis hin zur Glasindustrie und der modernen Forstwirtschaft, die immer das Prinzip der ökonomisch nachhaltigen Nutzung befolgte. Nach dem Motto „Von der Axt zum Industrie-Harvester“ lassen sich hier anschaulich die technischen Entwicklungen verfolgen.

Les a člověk

V podkroví muzea má své místo expozice vlivu člověka na krajinu téma – od stop prvních lovců, přes „Zlatou stezku“ jako mezinárodní obchodní a komunikační cesty, rozvoj osídlení oblasti, až po ekonomické sklářský průmysl a moderní lesní hospodářství, které vždy následovalo princip trvalé udržitelnosti. Podle motto „od sekery po průmyslový harvester“ je možné sledovat názorně technický vývoj.

The forest and man

The lower ground floor concentrates on the influence of mankind on the land – from the traces of the first hunters, the “Golden Path” as an international trade route and communication channel, the development of settlement in the area, to the glass industry and modern forestry, which has always followed the principles of economically sustainable management. True to the maxim “from the axe to the industrial harvester” technical developments can be easily understood.

MENSCH UND WALD

Das Obergeschoss widmet sich der Kultur, den Bräuchen, der Kunst und der Zeitgeschichte der Region, die deutlich durch das harte Leben im Wald geprägt wurden. Der Kalte Krieg – visualisiert etwa durch Fragmente eines abgestürzten MIG-15-Kampffjets – ist ebenso Thema wie das typische Leben der „Waidler“. Audiosessel laden ein, Komponisten, Dichtern und Schriftstellern der Region zu lauschen.

Člověk a les

Poschodí se věnuje kultuře, zvykům, umění a dobové historii regionu, která byla významně ovlivněna tvrdým životem v lese. Studená válka – vizualizována zlomkem zříceného bombardéru MIG-15 – je právě tak tématem jako typický život „Waidlera“. Audiokřeslo zve k naslouchání skladatelům, básníkům a spisovatelům regionu.

The humans and the forest

The upper floor is dedicated to the culture, customs, art and the contemporary history of the region, all of which have been shaped by the tough living conditions in the forest. The Cold War – shown for instance in the form of a fragment from a wrecked MIG-15 fighter – is of as much importance as the typical life of a Waidler. Speaker chairs invite you to listen to regional composers, poets and writers.

WILLKOMMEN

Der Nationalpark Bayerischer Wald liegt im größten zusammenhängenden Waldgebiet Mitteleuropas, dem Bayerischen und Böhmerwald. Hier darf sich die Natur auf großer Fläche wieder nach ihren eigenen Gesetzen ungehindert frei entwickeln. „Natur Natur sein lassen“ lautet die Philosophie. Dabei entsteht eine faszinierende Wildnis, die Sie auf Ihren Wanderungen im Nationalpark auf Schritt und Tritt erleben können. Diesen tiefgreifenden Wandel von der Kulturlandschaft zur Wildnis kann man aber nur verstehen, wenn man die Geschichte der

Landschaft, ihre Nutzung durch den Menschen und die kulturelle Tradition der Bewohner kennt. Dann versteht man auch die hohe Identifikation der Menschen mit dieser faszinierenden Landschaft. Hier bezeichnen die Menschen ihre Heimat mit „Woid“ und sich selber als „Waidler“. So versteht sich auch das Waldgeschichtliche Museum St. Oswald nicht als Forstmuseum sondern als ein Museum, das die Geschichte der Landschaft, ihrer Nutzung und von den Traditionen und der Kultur seiner Bewohner erzählt.

Vítejte

Národní park Bavorský les leží v největší souvislé lesní oblasti Střední Evropy, v oblasti Bavorského lesa a Šumavy. Tady se může příroda neomezeně volně vyvíjet podle svých vlastních zákonů. „Přírodu nechat být přírodou“, tak zní filozofie. Tím vzniká fascinující divočina, kterou můžete krok za krokem potkávat při svém putování Národním parkem. Této pronikavé změně, při které se mění lidmi ovlivněná kulturní krajina na divočinu, můžeme porozumět pouze, pokud známe historii krajiny, její využívání člověkem a kulturní tradice obyvatel. Pak porozumíme také velkému ztotožnění lidí s touto fascinující krajinou. Tady označují lidé svoji vlast „Woid“ (Les) a sebe samotné jako „Waidler“. Tak je zapotřebí chápat i Muzeum historie Lesa St. Oswald, tedy nejen jako lesnické muzeum, ale jako muzeum, které vypráví o historii krajiny, jejím využití, tradicích a kultury jejích obyvatel.

Welcome

The Bavarian Forest National Park is situated in the largest contiguous forest area in Central Europe, the Bavarian and Bohemian Forests. Here, across this huge area, all plant and animal communities are free to develop according to their own rules true to the national park’s philosophy „Let nature be nature“, and you can experience this fascinating developing wilderness at every turn on your trips through the national park. The profound transformation from cultivated landscape to wilderness can only be understood, if the history of the area, its use by humans, and the cultural traditions of the inhabitants are also understood. Only then one can also understand the close identification of the locals with this fascinating landscape, who call their home the Woid (Bavarian dialect for „forest“) and themselves Waidler („forest dweller“). Hence, the St. Oswald Forest History Museum sees itself not as a forestry museum, but rather as a museum that tells the history of the area, the use of the land, and the culture and traditions of the people living here.

